

你好佐倉

出版人：佐倉市役所计划政策部广报课 ☎(043)484-1111 转 2275; (043) 484-6103, 传真:043-486-8720, 网址: <http://www.city.sakura.lg.jp>
半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市役所资讯的市报。为了给讲其他语言的市民提供市内最新的各种民生资讯,除了日文版以外市役所另外还以月刊方式,定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版,在市役所网页上也可以阅读。在电话咨询时,请用日本語,无法用日本語的人,请和会讲日本語者一起询问。汉语的咨询时间是在每週的周五,询问处在市役所 1 号馆 3 楼计划政策部广报课,请多利用。

佐倉市产业展2014

结合了佐倉市内各地的农产品、卖店、餐馆、工厂等,各式各样好吃的、好玩的、稀奇的大会。凡是佐倉制、佐倉作的产品全集合在市民体育馆内,五月天的清爽日欢迎您的来馆。



【日时】5月17日(周六)、18日(周日) 10:00~16:00

【会场】市民体育馆(展览会场)、市民体育馆停车场特设帐篷(卖场)

【内容】市民体育馆~

- ◆工业展览会~市内所生产的制品与技术以图示板、显示板或是样品等作简单扼要的说明,就算孩子们也能一见就懂。肯定大家对佐倉有所新发现,让身为市民的我们有更多骄傲。
 - 千叶县立佐倉东高中~国际烹饪科、服装设计科展示作产品
 - 免费赠送悠悠气球~(株)铃木ラテックス赞助
 - 足球模样饭团~丸善海苔加工厂赞助
 - 掏米(佐倉米)游戏~JA いんば赞助
- ◆手工制作工作坊~先后顺序
 - 橡皮擦版画工作坊 ~长嶋充老师·手工设计衣架~堀井政利老师·毛毡制作的挂壁饰物~麻叶老师
 - 木工教室只有 18 日星期天开坊,由佐倉共同高等职业训练学校的老师指导
- ◆活动~免费,无须申请报名
 - 市内中小学音乐发表会~17日(周六)志津小学吹金管、佐倉中学吹奏乐,18日(周日)千代田小学合唱表演、根乡中学吹奏乐·佐倉吉祥物玩偶カムロちゃん及出展行号的吉祥物玩偶 17 日出现于现场
 - 出展行号的介绍与抽奖大会·迷你四驱车的展示



市民体育馆停车场特设帐篷内~

- ◆农·商·服务业特卖会~
 - 佐倉市内的饮食店、糕点店、花店等及各种商店的现卖大会。并且有现场调理示范。
 - 展示各式工商业用汽车(白色警察摩托车、起重机吊车、挖土车等)

※在不得已的情况下,以上预定的日程与内容有变更之可能,敬请多多包涵。

在展览期间,从京成佐倉站及 JR 佐倉站将提供免费临时公车,请大家多多利用。由于停车场(佐倉城址公园自由广场)停车数量极有限,请大家尽可能使用公共交通工具,或者是搭乘我们为您准备的免费搭乘路线。
※请注意,国立历史博物馆的停车场禁止停车,并请千万不要路边违规停车,以免造成邻家困扰。
会场的秩序与安全是需要靠大家的协助与合作,谢谢

【询问】佐倉市产业展实行委员会事務局 (佐倉市役所产业振兴课内)

☎484-6145 FAX 484-5061

初夏的草笛之丘~佐倉五月节



5月3日〔周六〕~6日〔二〕 9:00~18:00

5月是日本最美丽的季节,新叶刚发完芽到处都是新绿。在这春风荡漾、百花齐放的季节里,让我们脱下厚重的大衣,伸开双手做个深呼吸出门去踏青。就连飘扬在蓝天下的鲤鱼旗,也好像活生生的池中之鲤,象征着鲤鱼耀龙门之意。您打算怎么样来度过今年的黄金周假期呢?佐倉草笛之丘每年惯例举行的「五月节」活动,今年也照常举行,请别错过这一年一度的好机会,我们在这儿等着您的

【地点】佐倉草笛之丘,佐倉市饭野 820

【门票】大人 410 日元,中小学生 100 日元,幼儿免费

【表演及内容】影视英雄剧场(4日、周日)、踩高跷大会、制作手工艺品的体验、还有许多各式各样的玩耍儿,等候着您来参加。【询问】佐倉草笛之丘 ☎485-7821 传真 486-1854

●插秧体验

裸着脚踏入那大地的土壤中,是何等的舒畅。带着孩子们与大自然一起成长,想必亲子的共同回忆是一生的享受。【日时】5月17日(周六) 10:00~

【费用】1,000 日元(入门票另付),要用电话申请报名。

●挖马铃薯的收获体验

活动体验之后挖出的马铃薯,让您心意满载收获带回家。



【日时】5月中旬~6月中旬

【费用】360 日元(入门票另付) 要用电话申请报名。

●玫瑰花例行庆典

以珍贵的玫瑰原种为中心,约 1050 种的玫瑰满园开放。有鲜艳的、有清纯的、有浓香的、有淡薰,您喜欢何种?等着您的到来,充实您生活的一部分。

【日期】5月31日(周六)~6月8日(周日)



©2014 テレビ朝日・東映AG・東映



摇身一变成为英雄武士

在佐倉市依然留有历史遗迹的武士宅邸，可让你试穿古代武士盔甲过瘾。准备着大人用的、小孩用的，凡是身高140公分以上者都可以免费试穿。尤其欢迎父子、母女等等。不妨趁这端午节日的良辰吉日，照张家族纪念照片，让您有个难忘的回忆。

- 【日期】5月5日（周一）国定假日
- 【时间】上午10:00~12:00，下午1:30~4:00
- 【地点】武士宅（旧但马家住宅）
- 【费用】穿着费免费，但另付入门票。无需申请报名。
- 【定员】40名，开始的30分之前先后顺序报名
- 【门票】大人210日元、学生100日元、中小小学生免费
- ※每星期六，武士宅、旧堀田邸、佐倉顺天堂纪念馆等设施中小小学生可免费入馆。如星期六是节日也可免费。
- ※5月的休息日是12日、19日、26日（皆为周一）
- 5月3~6日的连休日之间皆为开馆营业。

●折纸游戏教室~

孩子们如何计划今年的黄金週假呢？除了上列的活动之外，在同地点有折纸游戏教室（教你武士帽、カム口ちゃん等折叠作法）

- 【日期】5月5日 免费，无需申请报名，另付入门票。
- 【时间】上午10:00~12:00，下午1:30~4:00
- 【地点】武士宅（旧但马家住宅）
- 【询问】文化课 ☎484-6192

平成26年度预防接种公费补助的申请

◆流行性腮腺炎预防接种

- 【对象】①平成26年4月1日以后接受接种者
- ②1~2岁幼儿的市民。

【补助金额】3,000日元（对象年龄者只限一回）
因是任意预防接种，尽可与主治医生商量。

【补助方法】先付款后退费（接种后请在各保健中心申请，补助金将以汇款方式退费给您）如自我付费为补助金额之下，将以实费补助。

【医疗机关】没有指定医疗机关，市以外的医院即可

【申请方式】直接在各中心的柜台申请或者是邮寄方式

【提出资料】申请书（可在市的网页下载各中心有分发）、发票正本（有注明姓名、医院名称、接种日期、疫苗品名、金额等的证明资料）

【提出期限】平成27年3月31日

【询问】健康管理中心 ☎485-6711

 **各种通知** ●让您的脑与身体每日生气勃勃
脚步距离感的游戏、讲讲自己的故事，不但能提高您身体的平衡感，并促进脑力的活性化。【会场】健康管理中心

【日期】5月23、30日，6月6、13、20、27日（全部六回，皆为周五）免费。【定员】30名先后顺序

【时间】各13:30~15:30，15分钟前受理。需申请报名。

【对象】市内在住70岁以上，并且全部日程能出席的人。

【询问、申请】高龄者福祉课 ☎484-6343

●ハチロク 8620型蒸汽老机车头与你共渡黄金周

【日时】5月5日（周一）9:00~16:00，免费免申请报名

【地点】高崎川南公园（佐倉市表町2-4）

【内容】蒸汽老机车头的展览与讲解等。

【注意点】幼儿必须有大人陪伴。因没有停车场设备，请利用公共交通工具来场参观。谢谢合作。

【询问】佐倉市蒸汽机关车保存会 大木 ☎484-0870



千叶县为外国籍市民所提供的服务

◆外国人士的免费综合咨询（26年度上半年）

【内容】○（律师）法律、离婚、事故、继承、就业等。

◎（代书士）在留、签证、创业。

◎（社会劳保士）保险、年金、劳动问题。

※免费，需要预约，先后顺序。如果需要翻译的人，请在10天前申请预约。

【日时】○◎5/12、◎6/2、◎◎7/12、◎8/4、◎◎9/1（均为周一）13:00~16:00，一人约45分钟。

【会场】千叶县国际交流中心，千叶市美滨区中濑2-6 14楼（距JR京葉线海浜幕张站南口步行5分钟）

【询问报名】千叶县国际交流中心 ☎043-297-0245 传真043-297-2753 电子邮箱：kudo@ccb.or.jp

千叶县对外国人的中文电话咨询

043-297-2966

每星期二 9:00~12:00



佐倉市役所为外国籍市民所提供的服务

●每月1日出版的「こうほう佐倉」（市报日文版）发行英文版、西班牙语版、中文版。分发场所：各出張所、公民馆、交流中心等。免费、无需申请。

※如需要邮寄者请与企划政策部广报课联络 ☎484-6103

●免费市政咨询 【时间】9:15~16:00

言语	英语	西班牙语	中国語
日期	周一、二	周四	周五

【地点】市役所企划政策部广报课（电话可）不要预约。

【询问】广报课 ☎484-6103 ※临时更改时不预先通知

市役所的委办活动~申请、询问请向佐倉国际交流基金

■外国人士的生活咨询窗口 ...免费、无需申请...

西班牙语~周二、英语~周四、中国語~每周星期五

【时间】上午10:00~12:00，下午1:00~4:00

■日本語讲座 ... 2014年度 ...

星期	学习程度	时间	地点
周四	中级	10:30~12:00	志津交流中心
	😊入门~中级	13:00~14:30	
	😊入门~初级	15:00~16:30	
周五	入门~中级	19:00~20:30	佐倉世纪中心
周六	清谈俱乐部	10:00~12:00	佐倉彩虹广场
周日	入门~初级	9:20~10:20	佐倉彩虹广场
	入门~初级	10:30~12:00	
周日	初级~中级	10:30~12:00	佐倉中央公民馆
	中级	9:00~10:30	

【费用】3学期制，教材费各期1,000日元 😊有托儿服务

【询问】佐倉彩虹广场2楼（レインボープラザ佐倉）（公财）佐倉国际交流基金 ☎/ 传真 484-6326 电子邮箱：sief.gaikoku1988@catv296.ne.jp

图书馆 免费活动

◆佐倉南图书馆 ...2、3岁说故事书、游戏会...

【日时】5月14、28日（周三）10:30~11:00

【内容】说故事、手玩耍。两天内容相同。

【对象】2、3岁儿童及其监护人各15组

免费，需要报名（报名先后顺序）

【报名】9:00~17:00之间以电话或直接到柜台报名

【询问】佐倉南图书馆 ☎483-3000

